

Teacher: Ciamar a tha sibh?

Student: Tha gu math tapadh leibh.

Teacher: Tha sinn a-nise aig Còmhradh 4 Ìre 7, an còmhradh mu dheireadh airson na Cairt Airgid. Tha thu air dèanamh gu math gu ruige seo. A bheil thu toilichte le sin?

Student: O, tha, gu dearbh!

Teacher: Anns a' chòmhradh seo 's e riochd-chluich a bhios ann ach bidh sinn a' cleachdadh fhaclan mar "gum biodh" agus "nach biodh" agus "mura biodh", "nam bithinn" agus mar sin air adhart. Mar eisimpleir, " Bha mi an dòchas nach biodh tu a' dol ann. agus "Nam biodh an t-acras ort, dh'fhaodamaid stad airson biadh an àiteigin. A bheil thu gam thuigsinn?

Student: Tha, tha mi a' smaoineachadh.

Teacher: Glè mhath. 'S e cupall/ no càraid a th' annainn agus tha sinn air saor-làithean agus tha sinn nar suidhe air being – no bench – mu choinneamh na mara. Tha tìde gu leòr againn agus tha sinn a' bruidhinn air dè a rinn sinn no dè a dh'fhaodamaid a dhèanamh. Ach an uair sin tha sinn a' tòiseachadh ag argamaid! A bheil thu toilichte le sin?

Student: Tha.

Teacher: Glè mhath ma-thà, faodaidh sinn tòiseachadh.

(Tha iad nan suidhe air being a' coimhead a-mach air a' mhuir).

Teacher: Tha mi a' smaoineachadh gum biodh e na b' fheàrr air being eile. Tha e uabhasach trang an seo.

Student: Tha mi smaoineachadh gum biodh.

Teacher: Bha mi cinnteach gum biodh an àite seo gu math sàmhach.

Student: Bha agus mise, bha mi cinnteach nach biodh slugh cho mòr ann.

(Tha iad a' gluasad gu being eile)

Teacher: Tha sin nas fheàrr, ach bha dùil agam gum biodh e nas blàithe.

Student: Chan eil e dona, ach mura h-eil thu ag iarraidh suidhe , faodaidh sinn coiseachd.

Teacher: Tha e ceart gu leòr . Ged nach eil e teth, tha e blàth gu leòr. A bheil an t-acras ort?

Student: Chan eil.

Teacher: Nam biodh an t-acras ort, dh'fhaodamaid a dhol airson biadh.

Student: Nam biodh an t-acras orm, bhithinn air biadh a thóirt leam.

Teacher: (*a' coimhead air uaireadair*) Nam bithinn aig an taigh , bhithinn a' coimhead air telebhisean an-dràsta.

Student: Tha mi cinnteach gum biodh.

Teacher: Bha dùil agam nach biodh am biadh cho daor an seo.

Student: Bha agus agamsa, tha e gu math daor.

Teacher: Nam biodh tu ag iarraidh , dh'fhaodamaid iasg agus sliseagan bùntata fhaighinn a-nochd.

Student: Dh'fhaodadh , nam biodh tu ag iarraidh. Mura biodh tusa air brògan a cheannach bhiodh airgead gu leòr againn

Teacher: Bha mi feumach air brogan ùra! Nam biomaid air airgead a shàbhaladh, bhiodh airgead gu leòr againn!

(tha iad sàmhach airson greis)

Teacher: Nam bithinn ag iarraidh a dhol dhan chonsairt anns an talla , càit am faighinn ticeadan?

Student: Anns an oifis aig an talla., tha mi smaoinichadh.

Teacher: Nach tèid sinn dhan chonsairt a-nochd?

Student: Ma thogras tu.

Teacher: Math dha-rìribh, gheibh mi ticeadan an-dràsta. Mura faigh mi iad an-dràsta, bidh iad uile air falbh.

Student: Tha thu ceart. Nach tèid sinn gan iarraidh ma-thà?

Teacher: Gheibh cuideigin eile a' bheing againn.

Student: Tha mi coma.

Teacher: Tha agus mise. Bha mi an dòchas nach canadh tu nach biodh tu ag iarraidh a dhol ann.

Student: Bha mi an dòchas gum bithinn a' dol dhan chonsairt.

Teacher: Bu chòir gum biodh e math.

TRANSLATION

Teacher: How are you?

Student: Well thank you.

Teacher: We are now at conversation 4 level 7, the last conversation for the Silver Card. You are doing well thus far. Are you happy with that .

Student: Oh certainly/indeed.

Teacher: In this conversation it is role play that will be there but we will be using words like/as “that would be”, “that wouldn’t be”, “ unless it would be”, “ if I would be” and so on. eg “ I was hoping that you would not be going there” and ” if you would be hungry we could/may stop for food somewhere”. Do you understand me?

Student: Yes I think so.

Teacher: Very good. We are a couple or friends and we are on holiday and we are sitting on a bench in front of the sea . We have plenty of time and we are speaking/talking about what we will do or what we may do. But then we start arguing. Are you happy with that?

Student: Yes.

(They are sitting on a bench looking out on the sea/out to sea.)

Teacher: I think it would be better on another bench. It is frightfully busy here.

Student: I think it would be.

Teacher: I was certain that this place would be very quiet.

Student: Yes me too, I was certain there wouldn’t be a crowd so big there.

(They move to another bench)

Teacher That is better. But I expected it would be warmer.

Student: It isn’t bad, but unless you are wanting to sit, we may/could walk.

Teacher: It is OK. Although it isn’t hot, it is warm enough. Are you hungry?

Student: No

Teacher: If you would be hungry, we could go for a meal/food.

Student: If I would be hungry I would be bringing/taking food with me.

Teacher: *(looking at a watch)* If I would be at home I would be watching the TV just now,

Student: I am sure/certain that (you) would be.

Teacher: I was hoping the food would not be so dear here.

Student: Me too, it is very dear.

Teacher: If you want/wish we get fish and slices of potato tonight.

Student: Yes, if you want. If you hadn't been buying shoes we would have plenty of money.

Teacher: I was needing new shoes. If we would have been saving money we would have plenty of money.

(They are quiet for a while)

Teacher: If I would be wanting to go to the concert in the hall, where would I get tickets?

Student: In the office at the hall, I think .

Teacher: Will we not go to the concert tonight?

Student: If you want.

Teacher: Good indeed/great, I will get tickets just now. Unless I get them just now, they will be all gone. (If I don't get them just now they,ll be gone.)

Student: You are right. Will we not go and fetch them then?

Teacher: Someone else will get our bench.

Student: I don't mind/ I am indifferent.

Teacher: Me too. I was hoping you would not say you would not be wanting to go there.

Student: I was hoping I would be going to the concert.

Teacher: It should be good.

Vocabulary;

Cairt airgid - silver card	mu choinneamh - opposite
A' cleachdadh – using	àiteigin - any place
Faclan - word	ag argamaid - arguing
Acras - hunger	sàmhach - quiet
Stad – stop	sluagh - a crowd
Cupall – couple	a' gluasad - moving
Suidhe – to sit	mura - unless
Nas blàithe - warmer	dùil - expect/hope/intend
Trang – busy	daor - dear
Uaireadair – watch/clock	iasg – fish
Sliseagan – slices	buntàta – potato
Brogan - shoes	feumach - need
Ùr(a) – new	a shàbhaladh – to save

Useful Phrases:

An còmhradh mu dheireadh – the last conversation
Tha thu air dèanamh gu math - you have been doing well
Gu ruige seo - up to this point/up till now
Mar gum biodh - as it was.
Nam bithinn - if I would be
Mar sin air adhart – and so on
An àiteigin - some place or other
Tha sinn nar suidhe - we are sitting / we are in our sitting.
Dè a dh'fhaodamaid a dhèanamh - what we may/could be doing
Gu math sàmhach – very quiet
Bha dùil agam - I expected
Tha sin nas fheàrr – that is better

Grammatical points in the conversation:

To say “we are sitting” in Gaelic we are saying “we are **in our** sitting”

“Tha sinn **nar** suidhe” - The “**nar**” is the prepositional pronoun based on the preposition “Ann” – in and the pronoun “ar” – our.

Similarly if we say “I am standing” it would be “I am in my standing” -

eg “Tha mi nam sheasamh”. Notice that the word for standing “seasamh” is lenited as the pronoun is “**mo**”-“my” combined with the preposition “**ann**” – “in” to give “**nam**”.

Conjunctions:

The conjunction “gun”, “gum”, “gur” meaning “that”

Eg that in Gaelic can be “**gun**” or “**gum**” before “b,f,m or p”.

Eg “tha mi a’ smaoinichadh **gum** biodh e na b’ fheàrr” – I think **that** it would be better.

The word “**nach**” can also be a conjunction and means “**that**”

Eg “’thuir iad **nach** robh e deiseil” – “They said **that** it wasn’t ready”

The word “**gur**” can also be used in the same way

Eg “Cha chreid mi **gur** e” – “I don’t believe **that** it is”